

ОТЗЫВ

на кандидатскую диссертацию Ориповой Фирузахон Махмудовны на тему «Структурно-семантический анализ животноводческой лексики в таджикском и английском языках», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Для современной сравнительной лингвистики характерно стремительное развитие структурно-семантического подхода к описанию различных тематических групп лексических единиц разносистемных языков, повышенный интерес к исследованию в сопоставительном аспекте различных лексико-семантических объединений, дальнейшая разработка теории семантического поля.

Наряду с этим, анализ тех или иных лексико-семантических групп в таджикском языкознании зачастую характеризуется ещё непоследовательностью и носит фрагментарный характер. Многие пласты лексики, включая и так называемую «животноводческую» лексику, остаются пока вне поля зрения исследователей, в то время как данная группа слов играет важную роль в концептуализации мира, языковой картины мира, поскольку «животноводческие» лексические единицы представляют собой значительный по объёму пласт отраслевой профессиональной лексики английского и таджикского языков и очень важен для репрезентации различных явлений действительности. Этим во многом и обусловлена актуальность диссертационного исследования Ориповой Ф.М., посвящённого комплексному (лексико-семантическому, лексико-грамматическому и структурному) анализу исследуемой лексики в плане её внутриязыковой и межъязыковой реализации.

Глубокому системному анализу в диссертации подвергнуты слова, словосочетания и устойчивые выражения, обозначающие животноводческие номинации, связанные с животноводством и жизнедеятельностью животновода, извлечённые из специальной литературы (периодической печати, художественной литературы, лексикографических источников). При этом использованы энциклопедические, фразеологические и толковые словари животноводческой терминологии, двуязычные словари таджикского и английского языков, выявлены межъязыковых сходства и различия.

В работе Ориповой Ф.М. осуществлён комплексный подход к изучению «животноводческой» лексики, учитывающий как традиционные представления о системе языковых средств, являющихся

номинациями животноводческих понятий. так и индивидуально-авторское употребление лексем, маркирующих разные рассматриваемые понятия, что благодаря удачному сочетанию использованных методов лингвистического описания эмпирического материала (свыше 2000 языковых единиц) - наблюдения, сопоставления, классификации и обобщения, метода компонентного анализа, - дало возможность автору исследования установить функциональные особенности терминологических единиц со значением профессиональной деятельности животновода, а именно связанных с жизнедеятельностью животновода, и придало объективность полученным результатам исследования.

Целью диссертационного исследования Ориповой Ф.М. является анализ и классификация способов выражения животноводческих понятий в современных английском и таджикском языках.

Актуальность темы обусловлена возросшим интересом современной лингвистики к проблемам номинации в профессиональной сфере, определению способов формирования лексического состава специальной, в том числе животноводческой, лексики.

Исследование проведено на основе обширного лексикографического материала и примеров из художественной литературы, были тщательно изучены индивидуальные авторские словоупотребления лексем, репрезентирующих животноводческие понятия в произведениях признанных мастеров слова, исследованы в структурно-семантическом аспекте слова и выражения, а также устойчивые единицы и образные номинации, маркирующие лексику с семантикой животноводства в речи носителей английского и таджикского языков.

Методологическую основу диссертационного исследования Ориповой Ф.М. послужили фундаментальные труды в области теории языкознания в целом, иранистики и славистики: Г.Н. Абреимовой, А.А. Бекбалаева, А.С. Белоусовой, Й. Вацека, О.Л. Дмитриевой, А.В. Душкина, О.И. Ерёменко, Е.В. Кашпур, Е.Н. Квашниной, Бердиева Т, Додихудоева Р.Х. Стеблина-Каменского, В.А.Ливщица, Л.Г. Герценберга, Д.И. Эдельман, Д.Саймиддинова, Ж.Лазард, Н.П. Савельевой, Г.В. Смирновой, Д.Ходжаева, Ф.Шарифовой, С.Назарзода, Д.Карамшоева, Д.Искандаровой, М.Е. Федотовой, Н.О Шаропова, Т.К. Джураева, Д. Юсуповой, Шамбезода Х. Дж., Султон Хасан, Касымовой М.Н., Касимова О. и многих других.

Как справедливо отмечает диссертантка, в ряде работ таджикских авторов рассматривается лексика языка писателя, между

тем как монографические исследования, посвящённые животноводческой лексике в таджикском языке, отсутствуют.

Орипова Ф.М. выбрала в качестве предмета исследования анализ лексико-семантической группы слов, обозначающих животноводства и жизнедеятельность животновода, особенности использования этих лексем в художественном тексте, описав при этом ценностно-ориентированные стереотипы национального языкового сознания носителей двух сопоставляемых языков. Цель и задачи, поставленные в работе, успешное их решение позволило диссертанту достичь конкретных значимых результатов, сделать ряд важных выводов об объёме, содержании и структуре животноводческой лексики в сопоставляемых языках.

Таким образом, многоаспектность осуществлённого исследования, всестороннее исследование животноводческой лексики, включающей лексемы, свободные словосочетания современного английского языка в сопоставлении с таджикским языком, подробное изучение словарей, а также исследование речевой практики употребления исследуемых языковых единиц в художественных текстах и в речи носителей английского и таджикского языков – всё это в комплексе позволило обозначить как общекультурную, так и специфическую национальную составляющую функционирования животноводческой лексики в сопоставляемых языках.

Научная новизна исследования Ориповой Ф.М. заключается в том, что в ней впервые предпринята попытка исследовать животноводческую лексику как один из наиболее важных пластов лексики таджикского и английского языков в сопоставительном аспекте. В работе впервые осуществлён комплексный (лексико-семантический, лексико-грамматический и структурный) анализ исследуемой лексики в плане её внутриязыковой и межъязыковой реализации.

Выбор темы диссертационной работы представляется абсолютно обоснованным с учетом её сравнительно-сопоставительной направленности. Диссертационная работа состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы.

В первой главе – «Теоретические аспекты исследования лексики и лексической системы» - излагаются основные теоретические предпосылки, служащие теоретической основой исследования, рассматриваются исходные положения общей теории языковой изменчивости, освещается состояние научной разработанности проблемы.

В данной главе рассматриваются основные понятия, связанные с животноводческой лексической системой, которая становилась объектом исследования в ономаσιологических исследованиях, но имеет один чрезвычайно важный и, как нам представляется, еще недостаточно изученный аспект, а именно стилистический или собственно деятельностный аспект (если рассматривать стиль лишь как отражение того или иного типа коммуникативной деятельности).

Диссертант совершенно справедливо считает, что предпринятый анализ системы общей и специальной лексики даёт основание сделать вывод о том, что эти лексические пласты являются сходными системами, имеющими много точек соприкосновения.

В результате глубокого анализа специфических особенностей животноводческой лексики диссертант приходит к выводу о том, что словообразование - процесс более активный, чем терминообразование в общеупотребительном языке. Она считает, что полноценное изучение животноводческой лексики без учёта речевых номинаций-терминов невозможно.

Вторая глава - «Лексика, связанная с названиями домашних животных (масть, возраст, обозначения пород, примет привычек, анатомического обозначения домашних животных) в английском и таджикском» - анализируются лексические особенности названий домашних животных в рассматриваемых языках. Данная глава состоит из семи разделов.

В первом параграфе выделяются общие сведения о цветах, масти животных. Каждые свойства, относящиеся к тому или иному виду животных, диссертант рассматривает в отдельности. Вдобавок к этому, в этой главе имеется интересная информация о лексике, связанной с наименованиями болезней животных и способов их лечения.

Третья глава - «Структурно-грамматические особенности терминологии животноводства и животноводческой деятельности в таджикском и английском языках» - посвящается структурно-грамматическим особенностям терминологической лексики, относящейся к сфере животноводства и животноводческой деятельности в рассматриваемых языках. Данная глава содержит четыре раздела. В первом разделе рассматриваются вводные теоретические понятия и структурно-грамматическая организация животноводческой лексики в обоих языках.

Во втором параграфе подробному анализу подвергается семантический способ терминообразования в области животноводческой лексики.

В третьем параграфе подробно описаны простые, производные и сложные слова, образованные способом аффиксации в таджикском и английском языках. Здесь же подробно рассматривается образование новых слов путём соединения друг с другом корневых и аффиксальных морфем, а также перевода основ данного языка с английского на таджикский язык.

Как уже было отмечено нами выше, гораздо полнее, обстоятельнее описываются лексико-семантические группы английского языка, по каждой группе дано большое количество примеров, между тем как в таджикской части рассмотрено гораздо меньшее количество примеров.

В заключении приводятся основные выводы диссертанта. В работе использованы теоретическая и научная литература, приводятся приложения. В целом положительно оценивая диссертацию Ориповой Ф.М., выскажем вместе с тем несколько замечаний:

1. Не всегда материал диссертации излагается последовательно. Так, автор приводит выводы ко второй главе, в то время как в первой их нет. Теоретический по своей сути параграф второй главы следовало бы дать в первой главе «Теоретические предпосылки исследования».
2. В диссертационной работе приведено множество дефиниций, лингвистических терминов, которые можно было бы выделить в самостоятельный глоссарий.
3. В сопоставляемых языках имеется несколько видов словообразования или терминообразования, таких как лексико-синтаксический, синтактико-морфологический, аббревиация, конверсия (морфолого-синтаксический), но диссертант при структурно-грамматическом анализе исследуемой лексики использовала только морфологический способ.
4. Примеры, рассматриваемые в третьей главе, отражают слишком широкий круг сельскохозяйственных понятий, относящихся к разным отраслям (ирригация и др.). Было бы предпочтительнее, если бы диссертант приводил лишь примеры, относящиеся непосредственно к исследуемой теме диссертации.
5. В ряде случаев, на отдельных страницах работы, наблюдается отсутствие перевода примеров с таджикского языка на английский и наоборот (стр. 42, 56, 66, 84, 93, 98, 100, 108).
6. В диссертации и автореферате, к сожалению, встречаются стилистические и орфографические погрешности.

Вместе с тем, следует отметить, что указанные замечания не снижают общей положительной оценки диссертации Ориповой Ф.М., которая является завершённым, самостоятельным научным

исследованием, имеющим бесспорное теоретическое и практическое значение.

Полученные на основе изучения богатого языкового материала результаты и выводы могут быть использованы в дальнейших исследованиях по лексикологии таджикского языка, а также при проведении сопоставительных исследований таджикского и английского языков.

Структура и содержание автореферата в полной мере соответствуют структуре и содержанию диссертации. По теме диссертации опубликованы 4 статьи, в которых отражены проблематика, содержание и важнейшие результаты проведённого исследования.

Диссертация Ориповой Фирузахон Махмудовны «Структурно-семантический анализ животноводческой лексики в таджикском и английском языках» отвечает всем требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а её автор заслуживает присвоения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Мухамадиева Зухра Абдуманоновна
кандидат филологических наук,
доцент, заведующий кафедрой иностранного языка
Таджикского государственного медицинского университета
имени Абуали ибни Сино

Адрес: Республика Таджикистан
734003 Проспект Рудаки 139,
г. Душанбе
тел: 902997000
e-mail: zmuhamadieva@mail.ru
14.09.2016.

«Заверяю»

Начальник отдела кадров
ТГМУ им. Абуали ибни Сино



Абдуллоев С.М.